



LOGOTIPO

**PROTOCOLO DE INTENÇÕES PARA COOPERAÇÃO ACADÊMICA INTERNACIONAL ENTRE
A UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO (BRASIL)
E O(A) XXX NOME COMPLETO OFICIAL DA INSTITUIÇÃO ESTRANGEIRA (PAÍS)**

**CARTA DE INTENCIÓN PARA LA COOPERACIÓN ACADÉMICA INTERNACIONAL ENTRE
UNIVERSIDAD FEDERAL DEL ESPÍRITO SANTO (BRASIL)
Y XXX NOMBRE COMPLETO Y OFICIAL DE LA INSTITUCIÓN EXTRANJERA (PAÍS)**

PROTOCOLO DE INTENÇÕES PARA COOPERAÇÃO ACADÊMICA INTERNACIONAL que entre si celebram:

A UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, autarquia educacional em regime especial, situada à Avenida Fernando Ferrari 514, Campus Universitário Alaor Queiroz de Araújo, Goiabeiras, Vitória/ES, Brasil, CEP 29075-910, inscrita no CNPJ-MF sob o nº 32.479.123/0001-43, neste ato representada por seu Reitor, Professor Doutor Eustáquio Vinicius Ribeiro de Castro, brasileiro, credenciado por Decreto do presidente da República, publicado no Diário Oficial da União de 20 de março de 2024.

E por outro lado o(a) XXX (nome completo e oficial da INSTITUIÇÃO ESTRANGEIRA), situada no(a) XXX (endereço completo da Instituição Estrangeira), neste ato representado(a) por seu(sua) Reitor(a) (ou Presidente, ou Chanceler), XXX (nome completo do dirigente da parte estrangeira).

Baseadas no entendimento comum de que a cooperação entre ambas as instituições promoverá o desenvolvimento de pesquisas e outras atividades acadêmicas, científicas e culturais, resolvem celebrar este Protocolo de Intenções para Cooperação Acadêmica Internacional, que será regido pelos seguintes termos e condições:

ARTIGO 1º: DO OBJETO

A UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, doravante denominada UFES, e o(a) XXX (nome completo da INSTITUIÇÃO ESTRANGEIRA), doravante denominado(a) XXX (sigla da INSTITUIÇÃO DE ENSINO), concordam em promover a cooperação

CARTA DE INTENCIÓN PARA LA COOPERACIÓN ACADÉMICA INTERNACIONAL que celebran entre ellos:

La UNIVERSIDAD FEDERAL DEL ESPÍRITO SANTO, autarquía educativa en régimen especial, situada en Avenida Fernando Ferrari, 514, Campus Universitário de Goiabeiras, Vitória/Espírito Santo, CEP 29075-910, Brasil, número de identificación CNPJ-MF 32.479.123/0001-43, representada aquí por su Rector, Profesor Doctor Eustáquio Vinicius Ribeiro de Castro, brasileño, designado por Decreto del presidente de la República, en el Boletín Oficial de 20 de marzo de 2024.

Y por otro lado, XXX (nombre completo y oficial de la institución extranjera), situada en XXX (dirección de la institución extranjera), representada en este acto por su Presidente/Rector/Chanciller, XXX (nombre completo del representante de la institución extranjera).

Con base en el entendimiento común de que la cooperación entre ambas instituciones promoverá el desarrollo de la investigación y otras actividades académicas, científicas y culturales, resuelven celebrar esta Carta de Intención para la Cooperación Académica Internacional, el cual se registrá por los siguientes términos y condiciones:

ARTÍCULO 1: OBJETO

LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE ESPÍRITO SANTO, en adelante denominada UFES, y XXX (nombre completo y oficial de la INSTITUCIÓN EXTRANJERA), en adelante denominada XXX (acrónimo de la INSTITUCIÓN EXTRANJERA) acuerdan promover la



acadêmica entre ambas as instituições, em áreas de mútuo interesse, por meio de:

1. Intercâmbio de docentes e pesquisadores;
2. Elaboração conjunta de projetos de pesquisa;
3. Organização conjunta de eventos científicos e culturais;
4. Intercâmbio de informações e publicações acadêmicas;
5. Intercâmbio de estudantes;
6. Intercâmbio de membros da equipe técnico-administrativa;
7. Cursos e disciplinas compartilhados;
8. Duplo diploma (graduação);
9. Cotutela/dupla titulação (pós-graduação).

ARTIGO 2º: DA EXECUÇÃO

Para a execução de cada atividade específica de cooperação, ambas as instituições deverão preparar um plano de trabalho relativo às formas, aos meios e às responsabilidades, que será objeto de um Acordo Específico, a ser firmado entre as partes interessadas.

ARTIGO 3º: DO FINANCIAMENTO

Não haverá transferência de recursos financeiros entre os partícipes. Os projetos a serem executados em decorrência deste instrumento que importarem em aplicação de recursos financeiros deverão ser objeto de outro instrumento específico em que conste o valor do repasse em seu respectivo Plano de Trabalho.

ARTIGO 4º: DAS EXIGÊNCIAS

Os docentes, pesquisadores e estudantes participantes dos programas de cooperação nos termos deste Protocolo seguirão as exigências de imigração do país da instituição receptora, e deverão contratar seguro internacional de cobertura médico-hospitalar para sua permanência no exterior.

cooperación académica entre ambas instituciones, en áreas de interés mutuo, a través de:

1. Intercambio de profesores e investigadores;
2. Desarrollo conjunto de proyectos de investigación;
3. Organización conjunta de eventos científicos y culturales;
4. Intercambio de información y de publicaciones académicas;
5. Intercambio de estudiantes;
6. Intercambio de miembros de su personal técnico y administrativo;
7. Cursos y temas compartidos;
8. Titulación doble (grado);
9. Titulación doble (posgrado).

ARTÍCULO 2: EJECUCIÓN

A los efectos de la implementación de cada actividad de cooperación específica, ambas instituciones deberán preparar un programa de trabajo que describe las formas, los medios y las responsabilidades respectivas, que serán descritas en Acuerdo Específico, a ser ejecutado por las partes interesadas.

ARTÍCULO 3: FINANCIAMIENTO

No habrá transferencias de recursos entre los participantes. Los proyectos a ser ejecutados, derivados de este instrumento y que se traduzcan en la aplicación de recursos financieros, deberán ser objeto de otro instrumento específico en que tendrán que constar los valores transferidos en los respectivos Planes de Trabajo.

ARTÍCULO 4: REQUISITOS

Los profesores, investigadores y estudiantes que participan de los programas de cooperación en virtud de esta Carta deberán cumplir con las exigencias de inmigración del país de la institución receptora, y deberán contratar un seguro médico y hospitalario internacional para su estancia en el extranjero.



LOGOTIPO

ARTIGO 5º: DAS TAXAS ACADÊMICAS

Os estudantes em intercâmbio nos termos deste Protocolo deverão pagar as taxas acadêmicas, quando existentes, em sua instituição de origem.

ARTIGO 6º: DA VIGÊNCIA

Este Protocolo vigorará a partir da data de sua assinatura por cinco (5) anos, e poderá ser prorrogado mediante aceite das partes, por Termo Aditivo. Findo tal prazo, perderá sua validade e deverá, então, ser reeditado por concordância das partes por meio da assinatura de um novo instrumento.

ARTIGO 7º: DO TERMO ADITIVO

Quaisquer modificações nos termos e condições deste Protocolo deverão ser registradas por meio de Termo Aditivo devidamente ajustado entre as partes.

ARTIGO 8º: DA COORDENAÇÃO E DOS CONTATOS

Como coordenadores e contatos deste ME, estes ficam indicados, pela Ufes:

- XXX (nome completo, departamento, e-mail e telefone do coordenador/professor interessado pela Ufes);
- Secretaria de Relações Internacionais
Divisão de Acordos de Cooperação
Avenida Fernando Ferrari, n.º 514, Campus Goiabeiras, Vitória/ES, Brasil.
CEP 29075-910.
+55 (27) 4009 2046; +55 (27) 3145 9205.
acordos.internacional@ufes.br
<http://www.internacional.ufes.br>

E pela XXX (sigla da INSTITUIÇÃO ESTRANGEIRA):

- (nome completo, departamento, e-mail e telefone do coordenador/professor interessado pela parte estrangeira);

ARTÍCULO 5: TASAS ACADÉMICAS

Los estudiantes de intercambio bajo los términos de esta Carta deberán pagar las tasas académicas, cuando corresponda, en su institución de origen.

ARTÍCULO 6: VIGENCIA

Esta Carta estará en vigor a partir de la fecha de su firma por cinco (5) años, y podrá ser prorrogada mediante aceptación de las partes, mediante Enmienda. Transcurrido este plazo, perderá su vigencia y deberá ser reexpedida por acuerdo de las partes mediante la firma de un nuevo instrumento.

ARTÍCULO 7: EMIENDAS

Cualquier modificación a los términos y condiciones de esta Carta deberá constar mediante Enmienda debidamente acordada entre las partes.

ARTÍCULO 8: COORDINACIÓN Y CONTACTOS

Como coordinadores y contactos del presente ME, se designan, en representación de la UFES, a:

- XXX (nombre completo, dirección de correo electrónico, teléfono del coordinador/profesor interesado de la UFES);
- Oficina Internacional
División de Acuerdos de Cooperación. Avenida Fernando Ferrari, n.º 514, Campus Goiabeiras, Vitória/ES, Brasil.
CEP 29075-910.
+55 (27) 4009 2046; +55 (27) 3145 9205.
acordos.internacional@ufes.br
<http://www.internacional.ufes.br>

Y por XXX (sigla de la INSTITUCIÓN EXTRANJERA):

- (nombre completo, correo electrónico, teléfono del coordinador/profesor interesado en la institución extranjera y su oficina/departamento);



LOGOTIPO

- (Dados completos do escritório internacional: nome completo, endereço completo, telefones, e-mail, página web).

- (Información completa de la Oficina Internacional: nombre completo, dirección completa, teléfono, correo electrónico, página web).

ARTIGO 9º: DO CANCELAMENTO

Este Protocolo poderá ser cancelado a qualquer momento, por qualquer das partes, mediante comunicação expressa, com antecedência mínima de 60 (sessenta) dias. Ficará assegurada a conclusão de quaisquer atividades em andamento, bem como de todos os trabalhos acadêmicos, sem prejuízo de nenhuma das instituições envolvidas.

Caso haja pendências, as partes definirão mediante Termo de Cancelamento as responsabilidades pela conclusão de cada um dos planos de trabalho envolvidos, respeitadas as atividades em curso, as quais serão cumpridas antes do efetivo encerramento, assim como quaisquer outras responsabilidades ou obrigações cabíveis.

ARTIGO 10. DA PROPRIEDADE INTELECTUAL

Os direitos intelectuais, decorrentes deste Protocolo, integram o patrimônio dos partícipes, sujeitando-se às regras da legislação específica.

10.1. O reconhecimento do direito, a fruição, a utilização, a disponibilização e a confidencialidade, quando necessária, serão regulados por instrumento próprio.

10.2. Os direitos serão conferidos igualmente aos partícipes, cuja atuação deverá ser em conjunto, salvo se estipulado de forma diversa.

10.3. A divulgação do produto da parceria depende do consentimento prévio dos partícipes.

ARTIGO 11. DO FORO

Quaisquer disputas decorrentes e relacionadas a este ME serão resolvidas por ambas as partes por meio de negociações amigáveis. Se tal disputa não puder ser resolvida por negociações ou quaisquer

ARTÍCULO 9: RESCISIÓN

Esta Carta podrá ser rescindida en cualquier momento por cualquiera de las partes mediante notificación escrita con 60 días de antelación. Se garantizará la conclusión de todas las actividades actuales, así como de todos los trabajos académicos, sin perjuicio para ninguna de las instituciones involucradas.

En caso de existir asuntos pendientes, las partes definirán, en un Término de Rescisión, las responsabilidades para el cierre de cada uno de los planes de trabajo afectados por la terminación, siempre que las actividades en curso se concluyan antes de la terminación efectiva, así como cualquier otro compromiso razonable.

ARTÍCULO 10. PROPIEDAD INTELECTUAL

Los derechos de propiedad intelectual derivados del presente Protocolo forman parte del patrimonio de los participantes y están sujetos a las normas de la legislación específica.

10.1. El reconocimiento del derecho, su disfrute, uso, disponibilidad y confidencialidad, cuando sea necesario, se regularán mediante un instrumento independiente.

10.2. Los derechos se conferirán equitativamente a los participantes, cuyas acciones deberán ser mancomunadas, salvo estipulación en contrario.

10.3. La divulgación del producto de la sociedad depende del consentimiento previo de los participantes.

ARTÍCULO 11. FORUM

Cualquier controversia derivada o relacionada con este ME se resolverá mediante negociaciones amistosas entre ambas partes. Si dicha controversia no se puede resolver mediante negociaciones o



LOGOTIPO

meios, ela será submetida aos Tribunais do Brasil e/ou de **XXX (País)**, de acordo com o país onde o réu reside.

Por estarem assim justas e acordadas, as partes assinam **eletronicamente** este Protocolo de Intenções para Cooperação Internacional.

Pela UFES:

Prof. Dr. Eustáquio Vinicius Ribeiro de Castro
Reitor

Prof. Dr. Felipe Furtado Guimarães
Secretário de Relações Internacionais

Vitória/ES, Brasil.

cualquier otro medio, se someterá a los Tribunales de Brasil o de **XXX (País)**, según el país de residencia del demandado.

Así convenido y pactado, las partes firman **electrónicamente** esta Carta de Intención para la Cooperación Académica Internacional.

Por **(sigla de la INSTITUCIÓN EXTRANJERA)**:

XXX (Nombre completo)
Rector / Presidente / Canciller

XXX (Nombre completo)
Oficina Internacional

(ciudad/estado/país)